

Pater Martin Leitgöb

Der Mensch ist der Weg Europas

Deutsch-tschechische Predigt anlässlich der Jahrestagung des Sdružení Ackermann-Gemeinde am 10.02.2018 in der Kirche St. Johannes Nepomuk am Felsen

„Als wir um die Freiheit kämpften, wussten wir genau, was wir wollten. Jetzt, da wir in Freiheit leben, wissen wir vielfach nicht mehr so genau, was wir wollen.“ – Professor Lammert stellte diesen Gedanken von Václav Havel gestern an das Ende seines Vortrags. Und er fragte dann ins Publikum hinein mit dem Blick auf das heutige Europa: Wissen wir, was wir wollen? Und: Wollen wir, was wir wissen?

„Když jsme bojovali za svobodu, přesně jsme věděli, co chceme. Nyní, když ve svobodě žijeme, nevíme asi přesně, co vlastně chceme.“
Profesor Lammert uvedl tuto myšlenku Václava Havla v závěru své včerejší přednášky. A zeptal se publika s ohledem na dnešní Evropu: Víme, co chceme? A chceme to, co víme?

Im Evangelium des morgigen Sonntags begegnen uns mit Jesus und dem Aussätzigen zwei Personen, die aus unterschiedlichen Perspektiven ganz genau wissen, was sie wollen, und wollen, was sie wissen. Der Aussätzige will rein werden. Er will es, weil er weiß, dass er dann wieder in die Gesellschaft zurückkehren kann und ihm die Möglichkeiten des menschlichen Lebens offenstehen. Deswegen sagt er zu Jesus: „Wenn du willst, kannst du machen, dass ich rein werde“. Und Jesus sagt: „Ich will es, werde rein“. Jesus will, dass Menschen in Würde und Freiheit leben können. Er will es, weil er weiß, dass dies seine Sendung ist.

V evangeliu zítřejší neděle se setkáváme s Ježíšem a malomocným. Ježíš i tento nemocný, každý ze své perspektivy, vědí přesně, co chtějí. Malomocný chce být očištěn. Chce to, protože ví, že se tak bude moci vrátit do společnosti a otevře se mu možnost znovu žít jako člověk. Proto říká Ježíšovi: „Chceš-li, můžeš učinit, abych byl čistý.“ A Ježíš odpovídá: „Chci, buď čistý“. Ježíš chce, aby lidé žili v úctě a svobodě. Chce to, protože ví, že to je jeho poslání.

Aussatz ist eine Krankheit und ein soziales Phänomen. Beides wurde in der heutigen ersten Lesung aus dem Buch Levitikus beschrieben. Als Krankheit ist der Aussatz in unserer Zeit praktisch fast weltweit besiegt. Wir sind aber weit davon entfernt, den Aussatz als soziales Phänomen besiegt zu haben. Er besteht überall dort, wo Menschen aus der Gesellschaft ausgeschlossen sind und im Abseits leben. In dieser Form sind Aussätzige Menschen, welche an den Möglichkeiten der Gesellschaft nicht Anteil haben können. Solche Menschen gibt es heute genauso wie in der Zeit Jesu.

Malomocenství je nemoc i společenský fenomén. Obojí je popsáno v prvním čtení z knihy Levitikus. Jako nemoc je dnes malomocenství téměř na celém světě potlačeno. Jsme ale daleci toho, aby bylo poraženo malomocenství i jako společenský fenomén. Objevuje se všude tam, kde jsou lidé vytlačováni ze společnosti a nuceni žít v izolaci. V této podobě jsou malomocnými lidé, kteří nemohou mít účast na společenských možnostech. Takoví lidé jsou dnes stejně jako v době Ježíšově.

Wissen wir, wer die marginalisierten Menschen unserer Zeit sind und wie sie leben? Sind wir bereit, etwas an ihrem Zustand zu verändern? Sind wir bereit mit ihnen zu sprechen und sie zu berühren, wie Jesus mit dem Aussätzigen gesprochen und ihn berührt hat? Das sind Fragen, die sich aus dem Evangelium dieses Sonntags ergeben und mit denen wir gelegentlich unser Gewissen erforschen sollten.

Víme, kdo jsou marginalizovaní lidé naší doby a kde žijí? Jsme připraveni na jejich situaci něco změnit? Jsme připraveni mluvit s nimi

a dotknout se jich, jako s nimi mluvil a dotýkal se jich Ježíš? To jsou otázky, které nám klade dnešní evangelium a které bychom měli zkoumat i ve svém svědomí.

Im Blick auf das Handeln Jesu fällt mir ein Satz ein, der von Papst Johannes Paul II. stammt: „Der Weg der Kirche ist der Mensch“. Man könnte diesen Satz auch auf das Thema unserer Tagung umformen und sagen: „Der Weg Europas ist der Mensch“. In einer chassidischen Geschichte heißt es, dass ein Rabbi einst seine Schüler fragte: „Könnt ihr mir sagen, wie man die Stunde bestimmt, in der die Nacht endet und der Tag beginnt?“ Und der Rabbi gab sich selbst die Antwort: „Der Tag beginnt, wenn ihr in das Gesicht eines Menschen blicken könnt und euren Bruder oder eure Schwester darin erkennt.“

S ohledem na Ježíšovo chování napadá mě jedna věta papeže Jana Pavla II.: „Cestou církve je člověk.“ Můžeme tuto větu přizpůsobit i tématu našeho setkání a říci: „Cestou Evropy je člověk.“ Jeden chasidský příběh vypráví o tom, jak se rabi zeptal svých žáků: „Můžete mi říci, podle čeho určíme hodinu, kdy končí noc a začíná den? A rabi si sám odpoví: „Den začíná tehdy, když rozlišíte obličej člověka a poznáte v něm svého bratra a sestru.“